

исследование проводилось на материале газетных статей, а именно рубрики «письма читателей», в результате которого была выявлена роль таких стилистических фигур, как метафора: *Mais que faisait sur la pelouse avec les joueurs cette **sangsue de DidierReynerds** (aussi surnommé Le **Fou d uRoi**) qui n'a strictement rien eu à voir avec le success des Diabls au cours de cette campagne?*

повтор:

*A quelques jours de la rentrée dans le secondaire, ce sont encore **702** enfants qui se retrouvent sans école. Derrière ce chiffre froid de **702** élèves sans école, il y a **702** histoires singulières, **702** vies d'enfants qui sont tous confrontés à un terrible sentiment d'injustice.*

сравнение:

*Cela **me rappelle** le stratagème qu'employaient les nazis pour inciter ceux débarquant dans les camps de la mort... ..à entrer dans les chambres à gaz: douche obligatoire.*

оксюморон:

*À **pleurer de rire** que d'assister aux contorsions grotesques d'un vice-Premier ministre qui veut absolument passer à l'écran.*

риторический вопрос и ирония:

*Le président Emmanuel Macron, n'a-t-il pas affirmé que «**parler l'anglais renforce la francophonie** »?*

В письме читателя, возмущенного политикой Д. Трампа, которого мало волнует проблема глобального потепления, употреблена антомазия, благодаря которой выражается отрицательное отношение ко всем политикам безразличным к судьбе планеты Земля:

Tous les Donald Trump de ce monde seront condamnés.

Неполный анализ стилистических средств для выражения недовольства показал, что чаще всего используются метафоры, сравнения, оксюмороны, перифразы и риторический вопрос. Нередко авторы прибегают к иронии.

Стилистические средства делают речь богаче и сильнее воздействуют на адресата, по сравнению с нейтральной лексикой. Они позволяют в экспрессивной форме выразить свои эмоции.

Е. Юрковец

ФУНКЦИОНАЛЬНО-СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ ЭПИСТЕМИЧЕСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ

Проблема языковой категории модальности до сих пор остается одной из самых сложных проблем в лингвистике. Традиционно выделяют алетическую, деонтическую и эпистемическую модальности.

Эпистемическая модальность, модальность знания, умения и веры, в лингвистике отражает уверенность или сомнение в событии, его доказуемость или недоказуемость. Ядром функционально-семантического поля эпистемической модальности во французском языке является глагол *savoir*

‘знать’, ‘уметь’ Например: *Je sais qu'il voulait venir.* ‘Я знаю, что он хотел приехать.’ Глаголы мыслительной деятельности *affirmer, reconnaître, prétendre, penser, croire, connaître etc.*, могут выражать значение вероятности. Например: *J'affirme qu'il était présent.* ‘Я утверждаю, что он присутствовал.’

Ядром эпистемической модальности является глаголом *savoir* ‘знать/ведать/владеть информацией’. Однако глагол *savoir* может употребляться в каузативной конструкции с глаголом *faire* и переводится как ‘уведомить/сообщить’. Например: *Faites-moi savoir dès que possible.* ‘Сообщите мне как можно раньше’. Модальность умения представлена глаголом *savoir* + инфинитив и имеет значение ‘мочь/знать/уметь’. Например: *Je sais nager.* ‘Я умею плавать.’ Модальность знания выражена глаголом *connaître* ‘знать/быть знакомым’: *Ils avaient connu mes parents.* ‘Они знали моих родителей.’ Глаголы *savoir*, и *connaître* переводятся на русский язык как ‘знать’, но во французском языке имеют существенное отличие. *Connaître* ‘иметь знание о существовании чего-либо, умение идентифицировать это’; *savoir* ‘иметь глубокое знание о чем-либо на основе изучения предмета’.

Модальность веры представлена глаголом *croire* ‘верить’ *croire qn:* ‘*Je crois ta fille.*’ Но, *croire en qch* верить во что-то: ‘*Croire en Dieu.*’ Верить в бога. Глагол *croire* в русском языке может переводиться как ‘думать, считать, полагать’. Например: *Je crois qu'il le fera.* Я считаю, он это сделает. Так же в сочетании с ‘*combien, comme, comment* и пр.’ имеет значение ‘думать, предполагать, представлять’. Например: *Vous ne pouvez croire combien je suis désolé.* ‘Вы не можете представить, насколько я огорчен.’

Таким образом, эпистемическая модальность включает в себя 3 микрополя: модальность знания, умения и веры. Модальность знания – *savoir, connaître*. Глагол *savoir* также относится к модальности умения. Модальность веры выражена глаголом *croire*. Глаголы *savoir, connaître* имеют схожие значения, однако отличие состоит в том что, *connaître* – знать кого-либо (одуш.), а *savoir* – знать, что (неодуш.), поэтому нельзя сказать, ‘*Je sais Pierre*’ нужно ‘*Je connais Pierre.*’